



RFSTI-111B

- EN Overheating protection of room
- PL Urządzenie zabezpieczające przed przegrzaniem



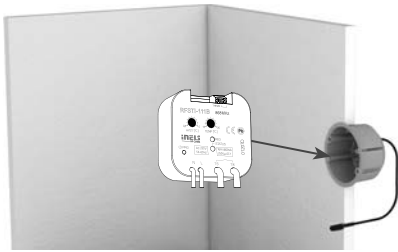
Characteristics / Charakterystyka

- The component measures temperature in the range of 15...35 °C external sensor and on the basis of the set temperature switches air conditioning.
- It is particularly suitable for rooms with a tropical climate.
- With the window / door sensor programmed, when the window / door is opened, the device relay contact is automatically disconnected, thereby saving unnecessary energy consumed for cooling when the window / door is open.
- The BOX design lets you mount it right in an installation box, a ceiling or controlled appliance cover.
- It enables connection of the switched load up to 12 A (3000 VA).
- Up to 4 RFDW-100 detectors can be connected to one RFSTI-111B device.
- Range up to 160 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- For components it is possible to set the repeater function via the RFAF/USB service device.
- Communication frequency with protocol iNELS RF Control² (RFIO²).
- External sensor TC (0...+70 °C) or TZ (-40...+125 °C) for length of 3 m, 6 m, 12 m.

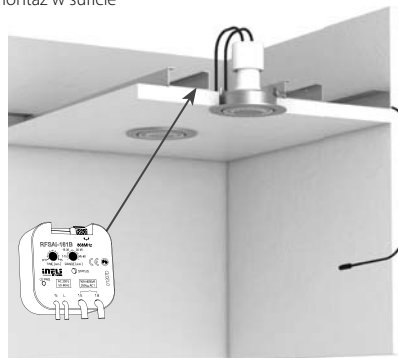
- Urządzenie dokonuje pomiaru temperatury w zakresie 15...35 °C poprzez czujnik zewnętrzny i na podstawie ustawionej temperatury załącza klimatyzację.
- Nadaje się zwłaszcza do pokoi hotelowych.
- Po zaprogramowaniu czujnika okna / drzwi przy otwarciu okna / drzwi dochodzi do automatycznego rozłączenia styków przełącznika w urządzeniu, dzięki czemu urządzenie oszczędza energię, gdy okno / drzwi są otwarte.
- Wykonanie BOX pozwala na montaż podtynkowy, w suficie lub pokrywie sterowanego urządzenia.
- Pozwala na podłączenie obciążenia włączanego do 12 A (3 000 VA).
- Do jednego urządzenia RFSTI-111B można podłączyć maks. 4 czujniki RFDW-100.
- Zasięg do 160 m (w wolnej przestrzeni), w przypadku niewystarczającego sygnału pomiędzy sterownikiem oraz urządzeniem użyj wzmacniacza sygnału (repeatera) RFRP-20 lub urządzenia z protokołem RFIO², wspierającego tę funkcję.
- W urządzeniach można ustawić funkcję wzmacniacza sygnału (repeatera) za pomocą urządzenia serwisowego RFAF/USB.
- Częstotliwość komunikacji z protokołem iNELS RF Control² (RFIO²).
- Czujnik zewnętrzny TC (0...+70 °C) lub TZ (-40...+125 °C) o długości 3 m, 6 m, 12 m.

Assembly / Montaż

mounting in an installation box
montaż podtynkowy do puszkii instalacyjnej



ceiling mounted
montaż w suficie

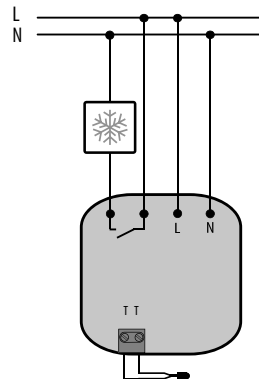


Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature units should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.

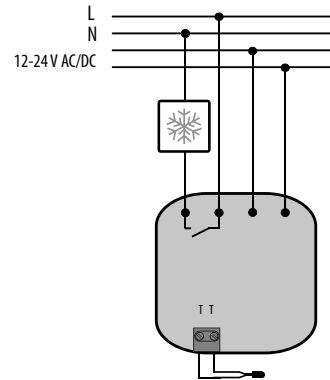
Nie narażaj urządzenia na nagłe zmiany temperatury, bezpośrednie działanie promieni słonecznych i nadmierną wilgotność. Urządzenia termiczne należy umieścić tak, aby nie znajdowały się w pobliżu okien, urządzeń grzewczych, które mogą mieć wpływ na wewnętrzny czujnik temperatury.

Connection / Podłączenie

RFSTI-111B/230V
RFSTI-111B/120V

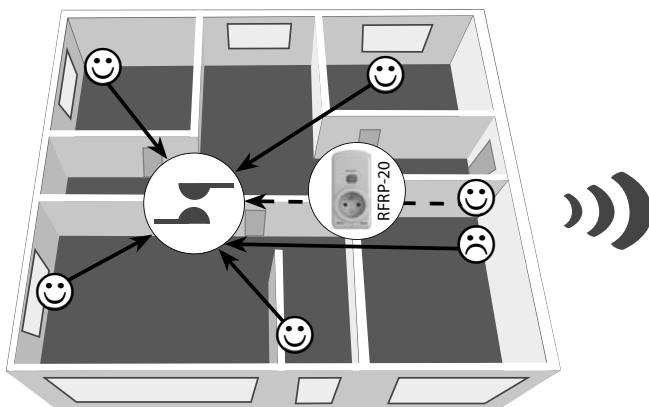


RFSTI-111B/24V



Radio frequency signal penetration through various construction materials /

Przenikanie fal radiowych przez różnego rodzaju materiały budowlane



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
ściana z cegły	konstrukcje drewniane z płytami gipsowo-kartonowymi	ściana żelbetowa	ścianki metalowe	zwykłe szkło

For more information, see "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Szczegółowe informacje znajdziesz na stronie "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

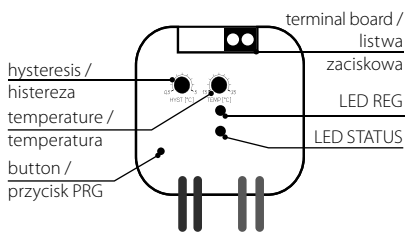


RFSTI-111B

- EN Overheating protection of room
- PL Urządzenie zabezpieczające przed przegrzaniem



Indication, manual control / Sygnalizacja, sterowanie ręczne

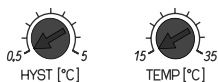


- Terminal board - connection for an external temperature sensor.
- Green LED REG - indication regulation.
- LED STATUS - relay switching indication.
- Programming is performed by pressing the PROG button for more than 1s.

- Listwa zaciskowa - podłączenie zewnętrznego czujnika temperatury.
- Zielona dioda LED REG - sygnalizacja regulacji.
- LED STATUS - sygnalizacja załączenia przełącznika
- Programowanie poprzez naciśnięcie przycisku PROG > 1s.

In programming and delete mode, each time the detector is programmed, the LED on the device lights up for a single long flash - this indicates the incoming command.

W trybie programowania oraz kasowania podczas programowania czujnika świeci długo dioda LED na urządzeniu - przez co sygnalizuje odbiór polecenia.



- HYST - setting hysteresis in range 0.5-5°C.
- TEMP - setting temperature in range 15-35°C.

- HYST - ustawienie histerezy w zakresie 0.5-5°C.
- TEMP - ustawienie temperatury w zakresie 15-35°C.

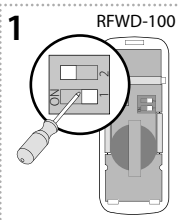
Functions and programming / Funkcje i programowanie

Description of function / Opis funkcji

The external sensor senses the temperature of the room, turns the air conditioner on and off according to the set temperature. Responds to commands from the detector - when you open the window, turn off air conditioning.

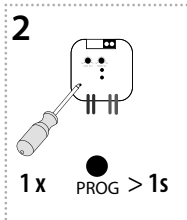
Czujnik zewnętrzny mierzy temperaturę w pomieszczeniu i załącza klimatyzację zgodnie z ustawioną temperaturą. Reaguje na polecenie czujnika - przy otwarciu okna wyłącza klimatyzację.

Programming / Programowanie



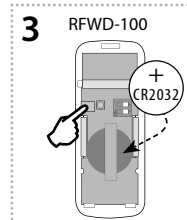
Set the DIP-1 to the OFF position on the detector and set the DIP-2 to the ON position.

Na czujniku ustaw DIP-1 w pozycji OFF, DIP-2 w pozycji ON.



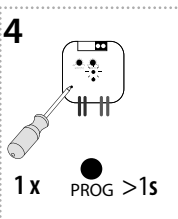
Press of programming button on receiver RFSTI-111B for 1second will activate receiver RFSTI-111B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Po naciśnięciu przycisku PROG na urządzeniu RFSTI-111B na 1 sekundę, urządzenie wchodzi w tryb programowania. Dioda LED miga w odstępie 1s.



While holding the tamper, insert the battery into the detector (see detector manual). Tamper Hold Min. 1s after inserting the battery. The detector is then stored in the RFSTI-111B memory.

Włóż baterię do czujnika przy naciśniętym tamperze (patrz instrukcja obsługi). Tamper należy przytrzymać przez min. 1s po włożeniu baterii. Dzięki temu czujnik zapisany zostanie w pamięci RFSTI-111B.

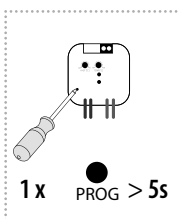


Press of programming button on receiver RFSTI-111B shorter than 1 second will finish programming mode, LED switches off.

Po naciśnięciu przycisku PROG na urządzeniu RFSTI-111B krótszym niż 1 sekunda, następuje koniec trybu programowania (LED gaśnie).

Delete actuator / Kasowanie ustawień urządzenia

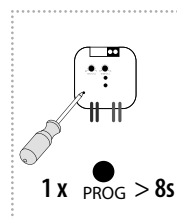
Delete one detector from memory / Usunięcie jednego czujnika z pamięci



Pull the battery out of the detector. By pressing the programming button on the actuator for 5 seconds, deletion of one detector activates. The LED flashes in an interval of 1s. Inserting the battery into the detector will send a signal to delete the device memory. The LED goes out and the actuator returns to operating mode.

Wymij baterię z czujnika. Poprzez naciśnięcie przycisku programowania na 5 s uaktywni się tryb usunięcia jednego czujnika. Dioda LED miga w odstępie 1s. Założenie baterii do czujnika spowoduje nadanie sygnału, przez co zostanie usunięty z pamięci. Dioda LED zgaśnie, urządzenie wróci do trybu roboczego.

Deleting the entire memory / Kasowanie całej pamięci



By pressing the programming button on the actuator for 8 seconds, deletion occurs of the actuator's entire memory. LED flashes 4x in each 1s interval. The actuator goes into the programming mode, the LED flashes in 0.5s intervals (max. 4 min.). You can return to the operating mode by pressing the Prog button for less than 1s.

Po naciśnięciu przycisku PROG na urządzeniu RFSTI-111B na 8s, skasowana zostanie cała pamięć urządzenia. LED 4-krotnie w odstępach 1 sekundowych migie. Urządzenie wejdzie w tryb programowania, dioda LED miga w odstępie 0.5s (przez maks. 4 min.). Powrót do trybu roboczego następuje po naciśnięciu przycisku PROG na mniej niż 1 s.



RFSTI-111B

- EN Overheating protection of room
- PL Urządzenie zabezpieczające przed przegrzaniem



iNELS
RF Control

02-216/2016 Rev.0

Technical parameters / Dane techniczne

Supply voltage:	Napięcie zasilania:	230 V AC / 50-60 Hz	120 V AC / 60 Hz	12-24 V DC / AC 50-60 Hz
Apparent input:	Moc pozorna:	9 VA / $\cos \varphi = 0.1$	9 VA / $\cos \varphi = 0.1$	-
Dissipated power:	Moc rozproszona:	0.7 W		
Supply voltage tolerance:	Tolerancja napięcia zasilania:	+10 %; -15 %		
Temperature measurement input:	Wejście do pomiaru temperatury:	1x external TZ/TC temperature sensor input / 1x wejście dla zewn. czujnika temp. TZ/TC *		
Temp. measurement range and accuracy:	Zakres oraz dokładność pomiaru temp.:	+15 .. +35 °C; 0.5 °C of the range / w zakresie		
Output	Wyjście			
Number of contacts:	Ilość styków:	1x switching / przełączny (AgSnO ₂)		
Rated current:	Prąd znamionowy:	12 A / AC1		
Switching power:	Moc włączana:	3000 VA / AC1, 288 W / DC		
Peak current:	Prąd szczytowy:	30 A / max. 4s at / przy zmianie 10%		
Switching voltage:	Napięcie włączane:	250 V AC1 / 24 V DC		
Min. switching power:	Min. załączany prąd:	100 mA / 10 V		
Insulation voltage between relay outputs and internal circuits:	Napięcie izolacyjne pomiędzy wyjściami przekaźnika oraz obwodami wewnętrznymi:	basic insulation (Cat. III surges by EN 60664-1) / izolacja podstawowa (kat. przep. III wg EN 60664-1)		
Isolates. voltage open relay contact:	Napięcie izolacyjne rozwartego styku przekaźnika:	1 kV		
Mechanical service life:	Trwałość mechaniczna:	3x10 ⁷		
Electrical service life (AC1):	Trwałość elektryczna (AC1):	5x10 ⁴		
Control	Sterowanie			
Transmitter frequency:	Polecenie RF ze sterownika:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz		
Range:	Zasięg w wolnej przestrzeni:	up to / do 160 m		
Other data	Pozostałe dane			
Operating temperature:	Temperatura robocza:	-15 ... + 50 °C		
Storage temperature:	Temperatura składowania:	-30 ... + 70 °C		
Indication of relay switch:	Sygnalizacja załączenia przekaźnika:	red / czerwona LED		
Indication regulation:	Sygnalizacja regulacji:	green / zielona LED		
Operating position:	Pozycja robocza:	any / dowolna		
Mounting:	Montaż:	free at lead-in wires / luźny na przewodach doprowadzających		
Protection:	Klasa szczelności:	IP30		
Overvoltage category:	Kategoria przepięcia:	III.		
Contamination degree:	Stopień zanieczyszczenia:	2		
Outlets (CY wire, cross-section, length):	Zaciski (przewód CY, średn., dług.):	2 x 0.75 mm ² , 2 x 2.5 mm ² , 90 mm		
Dimensions:	Wymiary:	49 x 49 x 21 mm		
Weight:	Waga:	50 g		

* Temperature sensor input is at the supply voltage potential.

* Wejście czujnika temperatury jest na potencjale napięcia zasilającego.

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Uwaga:

Podczas instalacji systemu iNELS RF Control koniecznym jest dotrzymanie minimalnej odległości 1 cm pomiędzy elementami.

Wymagany jest odstęp min. 1s pomiędzy kolejnymi poleceniami.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Ostrzeżenie

Instrukcja obsługi służy do celów montażu oraz dla użytkowników urządzeń. Instrukcja obsługi zawsze wchodzi w skład opakowania urządzenia. Montaż oraz podłączenie mogą wykonywać wyłącznie osoby z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi, zgodnie z obowiązującymi przepisami, które w odpowiedni sposób zapoznają się z instrukcją obsługi oraz działaniem urządzeń. Bezproblemowe działanie urządzeń jest również zależne od wcześniejszego sposobu transportu, magazynowania oraz manipulacji. W przypadku wykrycia jakichkolwiek oznak uszkodzenia, odkształcenia, awarii lub brakujących elementów, prosimy o nieinstalowanie urządzenia oraz zwrócenie się do sprzedawcy. Urządzenie lub jego części muszą być potraktowane po końcu okresu użytkowania jako odpad elektroniczny. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że wszystkie przewody, podłączone części lub terminale nie są pod napięciem. W trakcie montażu lub konserwacji koniecznym jest dotrzymanie przepisów bezpieczeństwa, norm, dyrektyw oraz przepisów branżowych, dotyczących pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie należy dotykać części urządzeń pod napięciem – ryzyko zagrożenia życia. Ze względu na właściwe przenikanie fal radiowych RF, pamiętaj o właściwym umieszczeniu urządzeń w budynku, w którym są instalowane. Urządzenia RF Control są przeznaczone wyłącznie do montażu wewnątrz budynków. Urządzenia nie mogą być instalowane na zewnątrz lub w pomieszczeniach wilgotnych, dalej nie mogą być instalowane w metalowych szafach rozdzielczych lub plastikowych szafach rozdzielczych z metalowymi drzwiami – uniemożliwi prawidłowe przenikanie fal radiowych. Urządzeń RF Control nie należy używać do sterowania urządzeniami o podwyższonym ryzyku, takimi jak pompy, el. urządzenia grzewcze bez termostatu, windy, dźwigi, itp. - przepływ fal radiowych może być przerwany, naruszony przez przeszkodę, bateria nadajnika może być rozładowana itp. Z wyżej wymienionych powodów może dojść do zakłócenia lub uniemożliwienia sterowania.